

Wortnester Русский – Deutsch

René van Bevern

<http://rvb.mytanet.de>

3. Januar 2012

БЫТЬ **sein**

я буду, ты будешь, они будут

вы́быть / вы́быва́ть austreten, austreten, verlassen

быти́е Dasein

быва́лый erfahren

добы́ть / добыва́ть besorgen, beschaffen

добыла́, die anderen Wörter regulär betont

добы́ча Gewinnung, Abbau (z.B. Bodenschätze)

забы́ть / забыва́ть vergessen

забы́тьё Dämmerzustand

отбы́ть / отбыва́ть abreisen, abfahren

раздобы́ть / раздобыва́ть mit Anstrengung beschaffen

перезабы́ть / перезабыва́ть *разг.* verlernen, gründlich vergessen

собы́тие Ereignis

ВЯЗА́ТЬ **binden**

я вяжу́, ты вяжешь, они вяжут

вяза́нка Bund, Bündel

вяза́ный gestrickt, Strick-

вяза́кий zähflüssig

завяза́ть / завязыва́ть zubinden (Schuhe, Augen)

навяза́ть / навязыва́ть viel binden, aufdrängen, aufhalsen

навяза́чивый aufdringlich

обвяза́ть / обвязыва́ть umbinden

отвяза́ть / отвязыва́ть losbinden

повяза́ка Binde, Verband

развяза́ть / развязыва́ть aufknoten, entfesseln, auslösen

связа́ть / связыва́ть zusammenbinden, in Verbindung bringen

увяза́ть / увязыва́ть einschnüren, einpacken, abstimmen (с кем)

дать / давать geben, lassen

дать: я дам, ты дашь, он даст, мы дадим, они дадут, дай!

давать: я даю, ты даёшь, они дают, давай!

вдаться / вдаваться sich einlassen

вдаваться в подробности

выдать / выдавать что-л. (за кого/что-л.) verteilen, als etw. ausgeben

выдаться / выдаваться hervorragen, abstehen, sich auszeichnen (чем-л.)

дача Landhaus

додать / додавать .. "zu Ende geben" (z.B. das Restliche geben, Geld abzahlen)

здать / задавать Aufgabe/Frage aufgeben, stellen

заданный, задал(и/о), задала, задан, задано, задана

Betonungswechsel der folgenden Verben analog

заться / задаваться чем-л. sich etwas vornehmen

задача Aufgabe

задачник Aufgabensammlung

издание Ausgabe, Auflage (Buch, z.B. Schulausgabe)

издать / издавать herausgeben (z.B. Buch), von sich geben (z.B. Töne)

издатель Herausgeber, Verleger

издательство Verlag

обдать / обдавать übergießen

отдать / отдавать zurückgeben, abgeben, weggeben

отдаться / отдаваться чем-л. sich etw. hingeben, sich ergeben

отдача Rückgabe, Hingabe, Wirkungsgrad

передаваемый übertragbar

передать / передавать übergeben, überbringen, (im Radio) senden, übertragen

передатчик (Radio-, Fernseh-)Sender

передача übertragung, Rundfunksendung

переиздать / переиздавать neuauflagen, neuherausgeben

переиздание Neuauflage, Neudruck

перепродать / перепродавать wiederverkaufen, weiterverkaufen

перепродажа Wiederverkauf

подать / подавать etw. reichen (Hand, Essen), einreichen

подачка Almosen / Trinkgeld

поддаться / поддаваться sich ergeben, nachgeben, beeinflussen lassen

преподать / преподавать unterrichten

преподавание Unterricht

преподаватель Dozent, Lektor, Ausbilder

придать / придавать hinzugeben, hinzufügen

придача Zulage, Zugabe

говори́ть	reden
вы́говор	Rüge (сделать в. кому-либо)
догово́р	Vertrag
договоре́нность	Verabredung, Vereinbarung
за́говор	Verschwörung (ex. заговори́щик)
го́вор	Gerede, Gemurmel
громкоговори́тель	Lautsprecher
отгово́рка	Ausrede
перегово́ры	Verhandlungen
погово́рка	Spruchwort
пригово́р	Urteil (вынести приговор кому-л.)
разгово́р	Gespräch, Unterhaltung
сгово́р	Vereinbarung, Absprache, Abmachung

каза́ть (veraltet, устаревшее) **zeigen**

я кажу́, ты ка́жешь, они ка́жут, кажи́!	
вы́казать / выка́зывать [<i>разг.</i>]	merken lassen, an den Tag legen
вы́сказать / выска́зывать	aussprechen, äußern
доказа́ть / дока́зывать	beweisen, nachweisen
ч. т. д.: что и требовалось доказать	was zu beweisen war
доказа́тельство	Beweis
доказа́емы, доказа́емость	beweisbar, Beweisbarkeit
доказа́нный, доказа́нность	bewiesen, Erwiesenheit
зака́з	Bestellung, Auftrag
на зака́з	
заказа́ть / зака́зывать	bestellen
заказно́й	сделанный на заказ
заказное письмо	Einschreiben
зака́зчик	Besteller, Auftraggeber
казаться / показаться чем-л. / каким-л.	scheinen wie
ока́зать / ока́зывать	etw. erweisen, leisten
оказать помощь	
ока́заться / ока́зываться чем-л.	sich als etw. erweisen
ока́зание	Leistung, Erweisung
ока́зание помощи	
отка́з	Absage, Verweigerung, "Korb"
получить отказ	
полный до отказа	übertoll
отка́зчик, отка́зник	Verweigerer
отказа́ть / отка́зывать в чём-л.	etw. verweigern
отказа́ться / отка́зываться от чего-л.	etw. ausschlagen
показа́ть / пока́зывать	zeigen
пока́з	Vorführung, Schau

показáние	(Zeugen-)aussage, Messwert
показáтель	Exponent, Merkmal, Kennziffer
показáтельный	vorbildlich, charakteristisch, exponential-
показно́й	vorgetäuscht, Schein-
прика́з, приказа́ние	Befehl
отдать приказ, приказ об аресте	
приказа́ть / приказывать	befehlen, gebieten, anordnen
сказа́ть	sagen, mitteilen
сказа́ние	Sage, Legende
скази́тел	Märchenerzähler
ска́зка	Märchen
ска́зочный	märchenhaft
сказу́емое [грам.]	Prädikat
ука́з	Erlass, Verordnung
указа́ние	Angabe, Hinweis
указание адреса	
указа́тель	Register, Verzeichnis, Index
библиографический указатель	Quellennachweis
ука́зка	Zeigestab
указа́ть / указы́вать	weisen, anweisen, hinweisen
указать место кому-л.	Platz anweisen
указать на дверь, указательный палец / знак	

ко́нец	Ende
бесконéчный	unendlich
бесконéчность	Unendlichkeit
в конце́ концов	letztendlich
конéчно	natürlich
конéчность	Endlichkeit, Gliedmaßen
(за/о)кóнчить / (за/о)кáнчивать	beenden, abschließen
кончить [разг.]	"kommen"
концево́й	End-
нако́нец	schließlich, zuletzt
нако́нец-то	na endlich
оконча́ние	Absolvierung, Beendigung, Endung (Grammatik)
оконча́тельный	endgültig, unwiderruflich
поко́нчить с кем-л./собой	Schluss machen

кры́ть	decken
я кро́ю, ты крбешь, они кро́ют, крой!	
вскры́ть / вскрыва́ть	etw. verpacktes öffnen, aufschneiden (Operation)
закры́ть / закрыва́ть	schließen, zumachen, sperren
закрыть глаза на что-л.	

закры́тый	geschlossen (Tür, Versammlung), gesperrt, "zu"
крóвля	Dach
кры́ша	Dach
кры́шка	Deckel
накры́ть / накрыва́ть	etw. von oben zudecken
накрыть кровать покрывалом	
перекры́ть / перекрывать	neu decken (z.B. Dach), sperren (z.B. Straße)
скры́ть / скрывать	verheimlichen, verstecken, verbergen
скры́тии	verschlossen, zurückhaltend
сокро́вище	Schatz
откро́ение	Offenbarung
откры́ть / открыва́ть	(er)öffnen, entdecken, enthüllen
откры́тка	Postkarte
откры́тость	Offenheit
покры́ть / покрыва́ть	bedecken, begleichen, tilgen
покрóв	obere Schicht von etw., auch wie Schneedecke, Federkleid
снежный покров, кожный покров	
покрови́тель	Gönner
покрови́тельство	Gunst, erwiesener Schutz
покрови́тельствовать кому-л.	j-n unter Schutz nehmen
покрыва́ло	Decke (wie auf dem Bett), Schleier
прикры́ть / прикрыва́ть	zudecken, nicht fest zumachen (Tür anlehnen)
раскры́ть / раскрыва́ть	aufdecken, jmd. die Augen bzgl. etw. öffnen
укры́ть / укрыва́ть	sorgfältig und fest von allen seiten verhüllen
j-m. Obdach gewähren,	
etw. verstecken, um es vor etwas zu schützen (от чего-л.)	
укрива́тель	Hehler
укрива́тельство	Hehlerei
укры́тие	Deckung, Schutz (milit.)

óчередь **Reihe, Schlange, Warteliste**

теперь моя очередь	
очередни́к	человек на очереди
очередно́й	anstehend, fällig
очере́дность	Reihenfolge
чередовать(ся) с чем	(sich) abwechseln mit

пасть / па́дать **fallen**

пасть: я падú, ты падёшь, они падúт	
водопа́д	Wasserfall
впа́сть / впада́ть	hineingeraten
выпа́сть / выпада́ть	herausfallen
напа́сть / напада́ть	überfallen, angreifen, auf etwas stoßen

опáть / опада́ть sich verringern, zurückgehen
 распáться / распада́ться auseinanderfallen
 паде́ние Fall, Sturz
 попа́ть / попада́ть irgendwohin geraten, gelangen, treffen (Ziel, Schuss)
 припа́док Anfall
 пропа́ть / пропада́ть (что у кого) verlorengehen
 снегопа́д heftiger Schneefall
 совпа́ть / совпада́ть übereinstimmen, kongruieren
 спа́д Rückgang
 упа́док Verfall, Niedergang
 упа́ть / упада́ть hinfallen, stürzen, umfallen

пуск Inbetriebnahme, Start

впу́ск Einlass
 выпу́стить / выпуска́ть hineinlassen
 вы́пуск Auslass, Emission, Ausgabe (Journal), Jahrgang (Schule)
 выпу́стить / выпуска́ть herauslassen, produzieren, emittieren
 до́пуск к чему Zulassung
 допу́стимый zulässig, erlaubt
 допу́стить / допуска́ть zulassen, gestatten, annehmen
 досту́пим, что это так, досту́пить оши́бку
 за́пуск Start
 запу́стить / запуска́ть Rakete, Drachen starten
 испу́стить / испуска́ть ausstoßen, verbreiten
 напу́стить / напуска́ть etwas auf jemanden loslassen
 о́тпуск Urlaub, Ferien
 отпу́стить / отпуска́ть fortlassen
 про́пуск Versäumnis, Lücke, Passierschein
 пропу́стить / пропуска́ть vorbeilassen, überspringen, versäumen
 спу́ск Herunterlassung
 спу́стить / спуска́ть hinunterlassen

ско́рый schnell, baldig

вско́ре bald, in Kürze
 ско́рая по́мощь erste Hilfe
 ско́ро schnell, bald
 ско́рость Geschwindigkeit, Gang (Auto)
 ускоре́ние Beschleunigung
 ускори́ть / ускоря́ть etw. beschleunigen
 ускоре́нный beschleunigt, verkürzt

стать / становиться stehenbleiben, werden

становиться: становлюсь, становишься, становятся

встать / вставать aufstehen

встану, встанешь, встанут

встаю, встаёшь, встают

восстановить / восстанавливать wiederherstellen, restaurieren

достать / доставать reichen/langen, beschaffen, besorgen

я не достаю так далеко рукой

достаточно ausreichend, genug

остаться / оставаться bleiben

остальной restlich, übrig, verbleibend

остановить / останавливать etw. aufhalten, anhalten, Motor abstellen

отстать / отставать zurückbleiben, abgehen

устать / уставать ermüden

народ устал от политики, я устал вас слушать, он устал от жизни

усталый müde, erschöpft

установить / устанавливать aufstellen, errichten, montieren, installieren